

**OGÓLNE WARUNKI  
SPRZEDAŻY  
Derby Ingredients Limited**

**§ 1.  
Postanowienia ogólne**

1. Na potrzeby niniejszych Ogólnych Warunków Sprzedaży (zwanymi dalej "OWS") ustala się następujące brzmienie poniższych pojęć:

**Sprzedający** – Derby Ingredients Limited spółka utworzona i działająca zgodnie z prawem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej pod numerem rejestracji: 08038412 i posiadająca siedzibę po adresem Unit 2, The Curve, 2 Victoria Road, London, Great Britain, dokonująca sprzedaży na terenie Rzeczypospolitej Polskiej za pośrednictwem Derby Ingredients Poland sp. z o.o., al. Armii Krajowej 21 lok. C3, 35-307 Rzeszów oraz polski numer VAT: PL5263142562.

**Kupujący** – podmiot będący drugą Stroną Umowy sprzedaży Produktów oferowanych przez Sprzedającego, nie będący konsumentem w rozumieniu art. 221 ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny;

**Strony** – Sprzedający i Kupujący;

**Towar** – Oferowane przez Sprzedającego produkty;

**Termin płatności** – dzień, w którym należność za Towar staje się wymagalna;

**Ogólne Warunki** - niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży;

**Zamówienie** – oferta zakupu Towaru złożona przez Kupującego na piśmie,

**GENERAL TERMS AND CONDITION OF  
SALE  
of Derby Ingredients Limited**

**§ 1.  
General provisions**

1. For the purposes of these General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as the "General Terms"), the following terms will have the meanings ascribed to them below:

**Seller** – the company Derby Ingredients Limited established and operating under law of United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland law and registered under number: 08038412, having its registered office at Unit 2, The Curve, 2 Victoria Road, London, Great Britain, selling in Poland through Derby Ingredients Poland sp. z o.o., al. Armii Krajowej 21 lok. C3, 35-307 Rzeszów and Polish VAT number: PL5263142562.

**Buyer** – an entity which is the other Party to the Agreement for sales of Products offered by the Seller, not being a consumer within the meaning of article 221 of the Act of 23 April 1964 Civil Code;

**Parties** – the Seller and the Buyer;

**Goods** – Products offered by the Seller;

**Payment Deadline** – date on which the fee for the Goods becomes due and payable;

**General Conditions** - these General Conditions of Sale;

**Order** – an offer to purchase Goods

doręczona osobiście, listownie, kurierem, faksem lub e – mailem na udostępniony w tym celu odpowiednio adres pocztowy, telefoniczną wiadomością tekstową (SMS), podczas rozmowy telefonicznej bądź innym środkiem porozumiewania się na odległość.

Dla ważności Zamówienia następujące dane muszą zostać dostarczone co najmniej 1 dzień roboczy przed przewidywanym czasem dostawy: nazwę zamawianego produktu, ilość, dane Kupującego niezbędne do wystawienia faktury VAT oraz dane o firmie, dane teleadresowe do kontaktu, sposób, termin i miejsce odbioru zamawianych produktów.

**Potwierdzenie Zamówienia** – oświadczenie Sprzedającego o przyjęciu Zamówienia, złożone Kupującemu w każdej formie, w tym w formie pisemnej, listownie, kurierem, faksem, e – mailem na udostępniony w tym celu odpowiednio adres pocztowy lub za pomocą telefonicznej wiadomości tekstowej (SMS), podczas rozmowy telefonicznej bądź innym środkiem porozumiewania się na odległość.

1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży stanowią każdorazowo integralną część wszystkich umów sprzedaży Towarów i każdej dostawy Towarów zawieranych przez Sprzedającego oraz przez osoby upoważnione przez Sprzedającego z Kupującymi, chyba że strony na mocy wyraźnych pisemnych uzgodnień postanowią odmiennie.
2. W powyższym zakresie wszelkie zmiany oraz/lub dodatkowe uzgodnienia, uzupełnienia, wyłączenia, zawieszenia postanowień niniejszych OWS wymagają uprzedniej zgody Sprzedającego oraz zachowania

given by the Buyer in writing, delivered in person, by letter, courier, fax, or e- mail to an appropriate mailing address made available for this purpose, by phone text message, telephone conversation or by other means of distance communication.

For the Order to be valid the following data needs to be provided at least 1 business day before anticipated delivery: the ordered product name and quantity, the Buyer's details needed to issue a VAT invoice and details of the company, address and communication details; and the method, date and location of collecting the ordered products;

**Order Confirmation** – the Seller's statement on accepting the Order, sent to the Buyer in any form, including in writing, by letter, courier, fax, or e-mail to an appropriate mailing address made available for this purpose, by phone text message, telephone conversation or by other means of distance communication.

1. These General Conditions of Sale are each time an integral part of all contracts for sale of Goods and each delivery of Goods concluded by the Seller and persons authorized by the Seller with the Buyer, unless the Parties, pursuant to express written arrangements, decide otherwise.
2. In the aforesaid scope, any changes and/or additional arrangements, supplements, exclusions, suspensions of the provisions hereof require the Seller's prior written consent, otherwise they will be null and void.
3. These General Terms are fully applicable regardless of any clauses to the contrary in the

- formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. OWS mają pełne zastosowanie bez względu na wszelkie przeciwnie klauzule ogólnych warunków zakupu proponowanych przez Kupującego, jeśli takowe istnieją. Każde Zamówienie złożone do Sprzedającego zakłada przystąpienie do niniejszych OWS, które mają moc nadrzędną w stosunku do warunków zakupu lub jakiegokolwiek innego dokumentu pochodzącego od Kupującego.
  4. Przyjęcie przez Kupującego OWS przy jednym Zamówieniu uważa się za ich akceptację dla wszystkich pozostałych Zamówień i umów sprzedaży zawieranych w przyszłości.
  5. Ogólne Warunki wiążą Kupującego z chwilą ich przekazania przy Potwierdzeniu Zamówienia lub z chwilą kiedy Kupujący z łatwością mógł się zapoznać z ich treścią. Ogólne Warunki są umieszczone przez Sprzedającego na jego stronie internetowej [www.derbybakalie.pl](http://www.derbybakalie.pl).
  6. Niniejsze Ogólne Warunki kształtują treść stosunku prawnego łączącego Stronę, stanowią wzorzec umowy w rozumieniu art. 384 k.c.
  7. Postanowienia Ogólnych Warunków nie obowiązują w stosunku do konsumentów.
  8. Warunki niezgodne z poniższymi postanowieniami nie wiążą Sprzedającego, nawet, jeżeli nie zostały w sposób wyraźny zanegowane przez Sprzedającego. Warunki takie wiążą Sprzedającego, o ile wyrazi on pisemnie zgodę na odmienne uregulowanie wzajemnych praw i obowiązków Stron.

## § 2.

general terms and conditions of purchase proposed by the Buyer, if any. Each Order placed by the Seller presumes entering into these General Terms, which supersede any purchase terms and conditions or any other document of the Buyer.

4. Acceptance by the Buyer of these General Terms for one Order is deemed as acceptance of the same for all the remaining Orders placed and purchase agreements executed in the future.
5. The General Conditions entail the Buyer at the moment they are communicated upon Order Confirmation or at the moment when the Buyer could easily become acquainted with their content. The General Conditions are placed by the Seller on its website [www.derbybakalie.pl](http://www.derbybakalie.pl).
6. These General Terms and Conditions shape the content of the legal relationship between the Parties and constitute a model contract within the meaning of Article 384 of the Civil Code.
7. The provisions of the General Conditions do not apply to consumers.
8. Conditions inconsistent with the following provisions shall not be binding for the Seller, even if they have not been expressly negated by the Seller. Such conditions shall be binding for the Seller provided that he expresses in writing his consent to a different regulation of mutual rights and obligations of the Parties.

## § 2.

### Seller's commercial materials

1. A specification of Goods offered by

### **Materiały handlowe Sprzedającego**

1. Zestawienie Towarów oferowanych przez Sprzedającego znajduje się w wszelkich materiałach i informacjach handlowych Sprzedającego, powszechnie dostępnych, bądź przesyłanych do Kupującego. Zestawienie Towarów, a także katalogi, cenniki i inne informacje skierowane do klientów nie stanowią oferty w rozumieniu przepisów Kodeksu cywilnego, chyba że Sprzedający wyraźnie zastrzegł odmiennie.
2. Wszelkie informacje o sprzedawanych Towarach stanowią zaproszenie do składania ofert.
3. Sprzedający zastrzega sobie prawo do odmowy realizacji złożonego Zamówienia, dotyczącego zestawienia Towarów, bez podania przyczyny odmowy.

### **§ 3.**

#### **Zawarcie umowy**

1. Umowę sprzedaży uznaje się za zawartą z datą otrzymania przez Kupującego oświadczenia Sprzedającego potwierdzającego przyjęcie Zamówienia do realizacji lub z datą przystąpienia Sprzedawcy do realizacji Zamówienia.
2. W przypadku oferty złożonej przez Sprzedającego, Umowa Sprzedaży zostaje zawarta z chwilą złożenia oświadczenia o przyjęciu oferty przez Kupującego.
3. Zamówienia mogą być składane przez Kupującego na piśmie, dostarczone osobiście, listownie, kurierem, faksem, e – mailem na udostępniony w tym celu odpowiednio adres pocztowy lub za pomocą telefonicznej wiadomości tekstowej (SMS), podczas rozmowy telefonicznej bądź innym środkiem porozumiewania się na odległość.
4. Zamówienie powinno w szczególności określać nazwę zamawianego

the Seller can be found in any Seller's materials and information, generally available or sent to the Buyer. A specification of Goods, including catalogues, price lists and other information addressed to clients, does not constitute an offer within the meaning of the Polish Civil Code, unless the Seller has explicitly reserved otherwise.

2. Any information on the Goods being on sale constitutes a request for proposal.
3. The Seller reserves itself the right to refuse performance of the placed Order applicable to the specification of Goods, without the reasons being given therefor.

### **§ 3.**

#### **Agreement execution**

1. A purchase agreement is deemed executed upon the Buyer receiving the Seller's statement confirming acceptance of the Order for performance or as at the date the Seller starts performance thereof.
2. If an offer is given by the Seller, a Purchase Agreement is executed upon the offer acceptance statement being made by the Buyer
3. Orders can be placed by the Buyer in writing and delivered in person, by letter, courier, fax or e-mail to an appropriate mailing address made available for this purpose, by phone text message, telephone conversation or by other means of distance communication.
4. An Order should in particular specify the ordered product name and quantity, the Buyer's details needed to issue a VAT invoice and details of the company, address and communication

produktu, ilość, dane Kupującego niezbędne do wystawienia faktury VAT oraz dane o firmie, dane teled adresowe do kontaktu, proponowany termin i miejsce odbioru zamawianych produktów.

5. W Zamówieniu winna zostać wskazana osoba fizyczna reprezentująca Kupującego we wszelkich bieżących sprawach wynikających oraz/lub związanych z zawarciem lub wykonaniem umowy sprzedaży, a w szczególności uzupełnienia, ograniczenia, rozszerzenia, zmiany lub w inny sposób modyfikacji Zamówienia, negocjowania cen Towarów oraz/lub negocjowania warunków dostaw, dokonywania odbiorów Towarów, zgłaszania reklamacji, podpisywania dokumentów, w tym odbioru i podpisywania faktur VAT. W powyższym względzie, w przypadku braku odmiennych pisemnych zastrzeżeń w treści Zamówienia, domniemywa się, że osoba wskazana w Zamówieniu upoważniona jest do występowania w imieniu i na rzecz Kupującego w każdej kategorii spraw wynikających lub związanych z zawarciem lub wykonaniem umowy sprzedaży. Wskazanie osoby fizycznej reprezentującej Kupującego ma moc udzielenia pełnomocnictwa do działania jego imieniem obejmującego prawo przyjmowania i składania wszelkich oświadczeń, w tym o charakterze materialnoprawnym.
6. Sprzedający może przyjąć Zamówienie do realizacji, bądź też poinformować Kupującego o braku możliwości realizacji Zamówienia.
7. Potwierdzenie przyjęcia Zamówienia przez Sprzedającego może być złożone w każdej formie w tym w formie pisemnej, listownie, kurierem, faksem, e – mailem na udostępniony w tym celu odpowiednio adres pocztowy lub za pomocą telefonicznej wiadomości tekstowej (SMS), podczas

details; and the date and location of collecting the ordered products.

5. The Order should indicate an individual representing the Buyer in all the ongoing matters arising from and/or connected with the execution and performance of the purchase agreement, in particular in supplementing, limiting, broadening, changing or otherwise modifying the Order, negotiating prices of the Goods and/or delivery conditions, collecting Goods, bringing complaints, signing documents, collecting and signing VAT invoices. In this respect, upon lack of contrary written reservations in the Order contents, the individual indicated in the Order will be presumed to act for and on behalf of the Buyer in each category of matters arising from or connected with the execution or performance of a purchase agreement. Appointment of a natural person representing the Buyer shall have the effect of granting a power of attorney to act on the Buyer's behalf with the right to accept and make any declarations, including those of a material legal nature.
6. The Seller either accepts the Order for performance or informs the Buyer on inability to perform the same.
7. Order acceptance confirmations by the Buyer may be submitted in any form, including in writing, by letter, courier, fax or e-mail to an appropriate mailing address made available for this purpose, by phone text message, telephone conversation or by other means of distance communication.
8. Where information is given on inability

rozmowy telefonicznej bądź innym środkiem porozumiewania się na odległość.

8. Informując o braku możliwości realizacji Zamówienia złożonego przez Kupującego, Sprzedający może zaproponować odmienne warunki realizacji Zamówienia poprzez niezbędne ograniczenie lub rozszerzenie jego wielkości lub zaproponować inne zmiany w stosunku do treści Zamówienia Kupującego. Propozycja warunków realizacji Zamówienia odmiennych od treści Zamówienia złożonego przez Kupującego uważana jest za ofertę zawarcia umowy sprzedaży złożoną przez Sprzedającego Kupującemu. Jeżeli Kupujący niezwłocznie, nie później niż w terminie 1 dnia od daty nadania, w tym wprowadzenia do systemu teleinformatycznego takiej oferty, nie odmówi zawarcia umowy sprzedaży uważa się, że umowa sprzedaży została zawarta na warunkach określonych w ofercie Sprzedającego.
9. Przedstawiciele handlowi Sprzedającego działają jedynie w granicach udzielonych im pełnomocnictw. Sprzedający nie ponosi żadnej odpowiedzialności za działania jego przedstawicieli handlowych przekraczające zakres udzielonego im pełnomocnictwa

#### **§ 4**

##### **Warunki płatności**

1. Cena Towarów ustalana jest każdorazowo na podstawie cennika Sprzedawcy z dnia Przyjęcia Zamówienia lub odrębnej pisemnej oferty Sprzedawcy złożonej Kupującemu. Podane w cennikach, ofertach, potwierdzeniach ceny są cenami netto.
2. Sprzedający zastrzega sobie uprawnienie dowolnego udzielania upustów, rabatów i organizowania promocji związanych ze sprzedażą Towarów.

to perform the Order placed by the Buyer, the Seller may propose different Order performance conditions by way of limiting or broadening its size or may propose other changes in relation to the Buyer's Order contents. A proposal of the Order performance conditions being different from the contents of the Order placed by the Buyer will be deemed an offer to enter into a purchase agreement, given by the Seller to the Buyer. If the Buyer does not accept such offer immediately, but no later than within 1 day of the offer being received, the purchase agreement will be deemed entered into based on the terms and conditions specified in the Seller's offer.

9. The Seller's business representatives act only within the powers granted to them. The Seller is not liable for actions of its business representatives exceeding the scope of the powers granted to them.

#### **§ 4**

##### **Payment conditions**

1. The price of Goods is each time determined on the basis of the Seller's price list as of the date of Acceptance of the Order or a separate written offer of the Seller submitted to the Buyer. The prices set out in price lists, offers or confirmations are given as net amounts.
2. The Seller reserves the right to grant at its discretion any discounts or abatements and to organise promotions connected with the sale of Goods.
3. The Buyer undertakes to timely settle its liabilities towards the Seller for the

3. Kupujący zobowiązuje się do terminowego regulowania zobowiązań wobec Sprzedawcy za zakupione Towary zgodnie z terminami płatności każdorazowo wyszczególnionymi na fakturze.
4. O ile Strony nie postanowią inaczej Kupujący dokonuje płatności na rzecz Sprzedawcy przelewem bankowym na rachunek bankowy wskazany w danej fakturze.
5. Wszelkie ewentualne koszty, opłaty, prowizje związane z transakcjami bankowymi obciążają Kupującego.
6. Za dzień zapłaty uznaje się dzień zaksięgowania wpłaty na rachunku bankowym Sprzedawcy, podanym na fakturze, albo dzień zapłaty gotówką. Przy czym płatności uważa się za dokonane tylko w sytuacji ich dokonania w całości.
7. Jeżeli Kupujący nie dokonał zapłaty w Terminie Płatności, Sprzedający od kwoty zaległych należności naliczy odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych. Odsetki za opóźnienie liczone są od dnia następującego po dniu, w którym upłynął Termin Płatności.
8. Jeżeli Kupujący opóźnia się z zapłatą jednej lub kilku należności, Sprzedający może uzależnić realizację dalszych dostaw od uiszczenia zapłaty albo udzielenia przez Kupującego dodatkowego zabezpieczenia takich należności. Sprzedający może także odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym.
9. W przypadku przekroczenia przez Kupującego terminu płatności za dostarczony Towar, wynikającego chociażby z jednej faktury, Sprzedający ma prawo postawić w stan natychmiastowej wymagalności płatności wszystkich zobowiązań Kupującego wobec Sprzedającego, w tym faktur, których Terminy Płatności purchased Goods, in accordance with the payment deadlines specified each time in the invoice.
4. Unless the Parties decide otherwise, the Buyer will make payments to the Seller by bank transfer to the bank account indicated in the given invoice.
5. Any potential costs, fees and commissions connected with bank transactions are incurred by the Buyer.
6. The payment date is deemed the date on which the payment is credited to the Seller's bank account stated in the invoice, or the cash payment date. Payments are deemed made only if made in full.
7. If the Purchaser has not made payment within the Payment Term, the Seller shall charge statutory interest for delay in commercial transactions on the amount of overdue amounts. The interest for delay shall be calculated from the day following the day on which the Payment Term expired.
8. If the Buyer delays the payment of one or several sums, the Seller may make further deliveries dependent on such payment(s) being made or on an additional payment bond being presented by the Buyer for such receivables. The Seller may also rescind the agreement effective immediately.
9. If the Buyer exceeds the payment deadline applicable to the delivered Goods, with respect to even one invoice, the Seller will be entitled to make all the Buyer's payments to the Seller immediately due and payable, which includes invoices the Payment Deadlines of which have not yet passed.

jeszcze nie minęły.

10. W przypadku nieterminowej realizacji płatności, Sprzedający jest uprawniony do dochodzenia, obok należności głównej i odsetek za opóźnienie w transakcjach handlowych, również zwrotu ewentualnych kosztów sądowych, egzekucyjnych oraz zastępstwa procesowego. Ponadto Sprzedający jest uprawniona do dochodzenia zwrotu kosztów związanych z przedśądową windykacją tej należności, tj. kwoty 300 złotych netto za każde skierowane do niego wezwanie do zapłaty.
11. Jeżeli Kupujący popadł w opóźnienie z płatnościami należnymi na podstawie więcej niż jednej faktury, Sprzedający ma prawo zaliczenia jakiegokolwiek zapłaty dokonanej przez Kupującego z tytułu jakiegokolwiek faktury w pierwszej kolejności na poczet odsetek za opóźnienie w transakcjach handlowych, a następnie należności najdawniej wymagalnych. Postanowienie niniejsze uchyla uprawnienia dłużnika, o którym mowa w art. 451 § 1 Kodeksu cywilnego.
12. Sprzedający zastrzega sobie prawo dokonania potrącenia (kompensaty) z tytułu innych wierzytelności i zobowiązań, zgodnie z przepisami kodeksu cywilnego.
13. Kupującemu nie służy wobec Sprzedającego prawo złożenia oświadczenia o potrąceniu.
14. Jeżeli Sprzedający jest zobowiązany do spełnienia świadczenia wzajemnego wcześniej, zaś po podpisaniu umowy przez Strony okaże się, że zaspokojenie roszczeń Sprzedającego, szczególnie roszczeń o zapłatę ceny, jest wątpliwe z uwagi na
10. In the case of an untimely payment, the Seller will be entitled to claim in addition to the principal and interest for delay in commercial transactions, also the reimbursement of any court and enforcement costs and legal representation. Moreover, the Seller shall be entitled to claim reimbursement of the costs connected with the pre-court collection of such receivables, i.e. PLN 300 net per each payment demand addressed to him.
11. If the Buyer delays payments due under more than one invoice, the Seller will be entitled to apply any payment made by the Buyer under any invoice, first of all towards the interest for delay and subsequently towards the receivables having been due and payable for the longest time. This stipulation deprives the debtor of the right referred to in article 451 § 1 of the Polish Civil Code.
12. The Seller reserves the right to set off other receivables and liabilities, in accordance with the Civil Code.
13. The Buyer is not entitled towards the Seller to make a set off statement.
14. Where the Seller is obliged to provide a mutual performance earlier, and once an agreement has been signed by the Parties it turns out that satisfaction of the Seller's claims, in particular for payment of the price, is doubtful due to the Buyer's financial condition, the Seller may withhold provision of that performance until the Buyer pays the price or gives appropriate security within the deadline determined by the



stan majątkowy Kupującego, Sprzedający może powstrzymać się od spełnienia świadczenia do chwili, gdy Kupujący nie zapłaci ceny lub nie da stosownego zabezpieczenia w wyznaczonym przez Sprzedającego terminie. Prawo do wskazania rodzaju i wysokości zabezpieczenia należy wyłącznie do Sprzedającego. Bezskuteczny upływ wskazanego terminu upoważnia Sprzedającego do odstąpienia od umowy ze skutkiem na dzień złożenia oświadczenia. Kupujący na żądanie Sprzedającego ma obowiązek udzielenia informacji o stanie majątkowym.

15. Zgłoszenie reklamacji nie uprawnia Kupującego do wstrzymania zapłaty za Towar, w całości lub w części.
16. Sprzedający ma prawo uzależnić realizację Zamówienia od uprzedniej wpłaty części bądź całości ceny należnej z tytułu Zamówienia przez Kupującego.
17. Jakikolwiek zaliczki lub przedpłaty uiszczone przez Kupującego na poczet przyszłych dostaw będą stanowiły zadatek w rozumieniu Kodeksu cywilnego.

## **§ 5**

### **Zastrzeżenie prawa własności**

1. Towar pozostaje własnością Sprzedającego do chwili uiszczenia przez Kupującego całości ceny sprzedaży, w terminach określonych przez Sprzedającego (zastrzeżenie własności rzeczy sprzedanej – art. 589 Kodeksu cywilnego, dalej również Towar zastrzeżony).
2. W przypadku zgłoszenia Kupującemu przez osoby trzecie jakichkolwiek roszczeń w stosunku do Towaru będącego własnością Sprzedającego, Kupujący jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić o tym Sprzedającego oraz podjąć wszelkie

Seller. The right to indicate the type and amount of the security is solely at the Seller's discretion. If the indicated deadline passes ineffectively, the Seller will be entitled to rescind the agreement with effect from the date of submission of the declaration. At the Seller's request, the Buyer is obliged to provide information about its financial condition.

15. A complaint being brought does not entitle the Buyer to withhold payment for the Goods, in full or in part.
16. The Seller is entitled to make the Order performance dependent on prior payment of a part of or the entire price payable by the Buyer for the Order.
17. Any advance payments/prepayments made by the Buyer on account of future deliveries will constitute earnest money (*zadatek*) within the meaning of the Civil Code.

## **§ 5**

### **Reservation of ownership right**

1. The Goods are owned by the Seller until the Buyer has paid the entire purchase price by deadlines specified by the Seller (retention of title of a thing sold - article 589 of the Civil Code, hereinafter also referred to as "Reserved Goods").
2. If any third parties bring any claims towards the Buyer in relation to the Goods owned by the Seller, the Buyer is obliged to immediately notify the Seller of the same and to take any actions in order to protect the Seller's rights. If that obligation is neglected, the Buyer will be liable towards the Seller for damages.

działania mające na celu ochronę praw Sprzedającego. W przypadku zaniedbania w/w obowiązku Kupujący ponosi odpowiedzialność odszkodowawczą wobec Sprzedającego.

3. Dalsza sprzedaż Towarów Sprzedawcy jest dozwolona tylko w ramach wymiany handlowej zgodnej z przepisami. Nie zezwala się Kupującemu na ustanowienie zastawów lub na tworzenie i przenoszenie innych zabezpieczeń na Towarach będących w posiadaniu Sprzedawcy lub których cena nie została uiszczona w całości.
4. Kupujący zobowiązuje się, iż tytułem zabezpieczenia wszystkich wierzytelności Sprzedawcy względem niego, wynikających z wszystkich umów sprzedaży i dostawy zawartych w ramach współpracy handlowej Stron, będzie cedował na Sprzedawcę swoje należności łącznie z wartością podatku VAT wynikające z dalszej sprzedaży Towaru zastrzeżonego lub z wykonania produktu z użyciem Towarów zastrzeżonych do wysokości kwoty jego wymagalnych wierzytelności.
5. W razie zawarcia przez Kupującego umowy dalszej sprzedaży lub wykonania produktu, których przedmiotem jest Towar zastrzeżony, Kupujący ma obowiązek przekazać niezwłocznie informacje o odbiorcy i ustalonych cenach oraz zawarcia ostatecznej umowy cesji ze Sprzedającym na piśmie i do poinformowania dłużnika o cesji na rzecz Sprzedającego. Cesja wierzytelności nie zwalnia Kupującego z obowiązku zapłaty ceny, chyba że Strony na mocy odrębnej pisemnej umowy postanowiły inaczej. Naruszenie przez Kupującego w/w obowiązku naliczenia na rzecz Kupującego kary umownej w wysokości 25% wartości Towarów objętych Zamówieniem.
6. W przypadku zalegania przez

3. Any resale of the Seller's Goods is admissible only as part of lawful trade activities. The Buyer is not allowed to establish pledges or to establish or transfer other security interests on the Goods held by the Seller or the price of which has not been paid in full.

4. The Buyer undertakes that in order to secure all the Seller's receivables due from the Buyer, arising from all the purchase and delivery agreements entered into in co-operation between the Parties, it will assign its receivables plus VAT in favour of the Seller, as arising from resale of the Reserved Goods or from manufacture of a product with the use of Reserved Goods, up to the amount of the Seller's due and payable receivables.

5. If the Buyer enters into a resale agreement or manufactures a product comprising Reserved Goods, Buyer will be obliged to immediately give notice about the recipient and the prices determined, and to execute in writing a final assignment agreement with Seller, as well as to inform the debtor of an assignment having been made in favour of the Seller. Assignment of receivables does not release the Buyer from the obligation to pay the price, unless the Parties under a separate written agreement agreed otherwise. Breach of the a/m obligation by the Buyer shall result in a contractual penalty for the benefit of the Buyer in the amount of 25% of the value of the Goods covered by the Order.

6. If the Buyer is overdue with payment of the price for the purchased Goods that are still in the Buyer's possession, the Buyer will be obliged at the Seller's

Kupującego z zapłatą ceny za zakupiony Towar, który pozostaje nadal w posiadaniu Kupującego, Kupujący jest zobowiązany na żądanie Sprzedającego natychmiast

i bezwarunkowo wydać Sprzedającemu dostarczony Towar w całości. Żądanie i odebranie Towaru przez Sprzedającego nie powoduje - o ile Strony nie ustaliły inaczej - odstąpienia przez niego od umowy, a jedynie stanowi zabezpieczenie realizacji przez Kupującego zobowiązań wobec Sprzedającego. Koszty dostarczenia Towaru Sprzedającemu i przechowania w magazynie Sprzedającego ponosi Kupujący. Wysokość kosztów określa Sprzedający, a Kupujący oświadcza, że zrzeka się prawa kwestionowania wyceny Sprzedającego.

## § 6

### Warunki dostawy

1. Dostawa Towaru zakupionego przez Kupującego jest realizowana na podstawie jego Zamówienia. Sprzedający potwierdzając przyjęcie Zamówienia, informuje Kupującego o terminie realizacji. Strony zgodnie uzgadniają miejsce dostawy Towaru (dalej: Miejsca Wydania Towaru). Jeśli w Zamówieniu nie wskazano miejsca dostawy, miejscem tym jest siedziba Sprzedającego
2. Towar uznaje się za dostarczony z chwilą wydania Towaru Kupującemu, przedstawicielowi Kupującego, spedytorowi lub przewoźnikowi. Towar uznaje się również za dostarczony poprzez jego dostarczenie do uzgodnionego magazynu.
3. Dostawa Towaru zakupionego przez Kupującego realizowana jest, według uzgodnień Stron, bądź przez Sprzedającego bądź przez wydanie Towaru Kupującemu z magazynu

request to immediately and unconditionally hand over the delivered Goods in full to the Seller. The request for and the collection of the Goods by the Seller does not cause the agreement to be rescinded thereby, unless the Parties have agreed otherwise, but only constitutes security for performance by the Buyer of its obligations towards the Seller. The costs of delivering Goods to the Seller and of their storing in the Seller's warehouse are incurred by the Buyer. The amount of the costs shall be determined by the Seller and the Buyer declares that he waives the right to dispute the Seller's valuation.

## § 6

### Delivery conditions

1. The Goods purchased by the Buyer are delivered based on the Order applicable to them. The Seller confirming acceptance of the Order informs the Buyer of the delivery period. The Parties jointly agree on the Goods delivery location (hereinafter referred to as the "Goods Hand-over Location"). If the place of delivery is not indicated in the Order, the place is the Seller's registered office
2. The Goods are deemed delivered upon being handed over to the Buyer, the Buyer's representative, forwarder or carrier. The Goods are also deemed delivered upon being left at agreed warehouse.
3. The Goods purchased by the Buyer are delivered, as agreed on by the Parties, either by the Seller or by the Goods being released to the Buyer from the Seller's warehouse. This article §6 applies where the delivery and the shipment are to be made by the Seller.

Sprzedającego. W przypadku, gdy dostawę i transport zrealizować ma Sprzedający zastosowanie znajdą postanowienia niniejszego paragrafu.

4. Transport do Miejsca Wydania Towaru zapewnia Sprzedający na koszt Kupującego. Sprzedający realizuje dostawę z wykorzystaniem własnych środków transportu lub też przez profesjonalną firmę spedycyjną lub przewoźową. Koszty transportu zostaną uwzględnione na fakturze VAT opiewającej na cenę za Towary i będą uiszczane w terminie i na warunkach przewidzianych dla zapłaty ceny sprzedaży
  5. Koszt dostawy zostanie umownie określony w umowie zawartej przez Stronę lub określony zgodnie z zasadami obowiązującymi przy poprzednich zamówieniach. W przypadku rozbieżności w kosztach dostawy przewidzianych w zawartej umowie a kosztami dostawy poprzednich zamówień, rozstrzygające jest brzmienie umowy. W przypadku braku umowy, koszt dostawy zostanie ustalony zgodnie z warunkami dostaw zgodnymi z Incoterms, w oparciu o aktualną wersję Incoterms.
  6. Sprzedający jest związany terminem dostawy jedynie wówczas, gdy go potwierdzi. Kupujący jest zobowiązany do odbioru Towaru w ustalonym terminie. Koszty przechowania Towaru od tego momentu, ale nie dłużej niż przez 14 dni, będą ponoszone przez Sprzedającego, chyba że Strony Postanowiły inaczej. Sprzedający ponosi odpowiedzialność wobec Kupującego za niedotrzymanie terminu dostawy jedynie w przypadku, gdy uchybienie terminowi spowodowane było jego winą umyślną.
  7. Bieg terminu dostawy rozpoczyna się dla Sprzedającego od dnia przesłania/nadania/wprowadzenia do systemu teleinformatycznego Kupującemu potwierdzenia przyjęcia Zamówienia. Termin uważa się za zachowany, jeżeli Towar zostanie
4. The Goods are transported to the Goods Hand-over Location by the Seller at the Buyer's expense. The Seller delivers the Goods with its own means of transport or by way of a professional forwarder or carrier. The costs of transport will be included in the VAT invoice covering the price for the Goods and will be paid within the deadline and subject to the terms and conditions applicable to payment of the purchase price.
  5. Cost of delivery shall be contractually determined in agreement concluded by the Parties or as per previous orders have been performed. In the case of discrepancies in the cost provided for in the agreement and previous orders performed, the agreement shall prevail. In the case no agreement was concluded, the cost of delivery shall be determined in accordance with the delivery conditions compliant with Incoterms, based on the current version of Incoterms.
  6. The Seller is bound by the delivery deadline only when it has confirmed that date. The Buyer is obliged to collect the Goods within the determined deadline. The Goods storage costs from this time to the hand-over time, but no longer than 14 days, are incurred by the Seller, unless the Parties specified otherwise. The seller shall only be liable to the purchaser for failure to meet the delivery date if the failure to meet the delivery date was due to the seller's wilful misconduct.
  7. The time limit for delivery shall commence for the Seller from the date of sending/sending/entering into the Buyer's data communication system the confirmation of acceptance of the Order. The deadline is deemed kept, where the Goods are handed over on the designated date to the Buyer, the Buyer's representative, forwarder or

wydany w oznaczonym dniu Kupującemu, przedstawicielowi Kupującego, spedytorowi lub przewoźnikowi bądź dostarczony do uzgodnionego magazynu. Jeżeli Kupujący nie wskazał miejsca dostawy, termin uważa się za zachowany, jeżeli w oznaczonym dniu Towar przygotowano do wydania. Koszty przechowania Towaru od tego momentu do czasu wydania ponosi Kupujący. Koszty przechowania określa jednostronnie Sprzedający, a Kupujący zrzeka się prawa kwestionowania ustalonych przez Sprzedającego kosztów.

8. Sprzedający zastrzega sobie uprawnienie do częściowej realizacji złożonego Zamówienia, przy jednoczesnym określeniu terminu dostarczenia pozostałej partii zamówionych Towarów. Skorzystanie z uprawnienia przez Sprzedającego nie daje Kupującemu prawa występowania z jakimikolwiek roszczeniami wobec Sprzedającego, w tym do żądania naprawienia szkody.
9. Kupujący jest obowiązany dokonać rozładunku Towaru w przeciągu 2 godzin od chwili przyjazdu transportu na miejsca wydania Towaru. W przypadku, gdy Kupujący nie dokona rozładunku we wskazanym wyżej czasie, ponosi on koszty przestoju pojazdu określone przez podmiot dokonujący transportu.

## **§ 7 Przejście ryzyka**

1. Z chwilą wydania Towaru Kupującemu, przedstawicielowi Kupującego bądź dostarczeniu towaru do uzgodnionego magazynu wszelkie ryzyka związane z utratą Towaru, zniszczeniem, zmianą jego właściwości, ilości, masy i wszelkich cech określonych w Zamówieniu, przechodzą na Kupującego. W przypadku korzystania przez

carrier as well as delivered at agreed warehouse. If the Buyer does not indicate the delivery location, the deadline in question is deemed kept if on the designated date the Goods are ready for hand-over. The Goods storage costs from this time to the hand-over time are incurred by the Buyer. The costs of storage shall be determined unilaterally by the seller and the buyer waives the right to dispute the costs determined by the seller.

8. The Seller reserves the right to partly perform an Order received, and to simultaneously determine the time of delivering the remaining lot of the Goods ordered. Exercise of the right by the Seller shall not give the Purchaser the right to make any claims against the Seller, including the right to claim damages.
9. The Buyer is obliged to unload the Goods within 2 hours of the transport arriving at the Goods Hand-over Location. If the Buyer does not unload the Goods within that period, the Buyer will incur the vehicle downtime cost as determined by the transport operator.

## **§ 7 Transfer of risk**

1. Upon the Goods being handed over to the Buyer or the Buyer's representative or left at agreed warehouse, all the risks connected with loss or destruction of the Goods or change of their properties, quantity, weight or any other features specified in the Order are transferred to the Buyer. If the Seller or the Buyer takes advantage of forwarder or carrier services, the aforesaid risks are transferred to the Buyer upon the Goods being handed over to the

Sprzedającego bądź Kupującego z usług spedytora lub przewoźnika w/w ryzyka przechodzą na Kupującego, w chwili wydania Towaru spedytorowi lub przewoźnikowi, a Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności z tytułu ubytków i braków w samym Towarze jak i jego opakowaniu powstałych po tej chwili.

### **§ 8** **Siła Wyższa**

1. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za niedotrzymanie terminu bądź za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy, w przypadku wystąpienia siły wyższej lub innych okoliczności niezależnych od Sprzedającego np. mobilizacja, wojna, rebelia, strajk lub blokada, opóźnienie w dostawie surowców lub materiałów pomocniczych, opóźnienie dostaw realizowanych przez kontrahentów Sprzedającego lub innych tym podobnych. Do chwili ustania przeszkody, o której mowa powyżej, Sprzedający może wstrzymać albo ograniczyć dostawę, względnie odstąpić od zawartej umowy. W przypadku wstrzymania lub ograniczenia dostawy, bieg terminu dostawy ulega zawieszeniu, co do całości lub części dostawy objętej wstrzymaniem, do chwili ustania przeszkody.
2. W żadnej z wyżej wymienionych sytuacji nie uważa się, że Sprzedający nie wykonał lub nienależyte wykonał zobowiązania i nie przyznaje się Kupującemu prawa do żądania odszkodowania lub kar umownych.

### **§ 9**

forwarder or the carrier, and the Seller is not liable for any shrinkage or shortage of the Goods or their packaging, which occurred after that time.

### **§ 8** **Force Majeure**

1. The Seller is not liable for failure to keep a deadline or for non-performance or improper performance of an agreement, if an event of force majeure or other circumstances occurred beyond the Seller's control, e.g. mobilisation, war, rebellion, strike or blockage, delay in the supply of raw materials or auxiliary materials, delay in supplies being made by the Seller's business partners or similar events. Until the hindrance referred to above ceases to exist, the Seller may withhold or limit deliveries or rescind the agreement. Where deliveries are withheld or limited, the delivery deadline is suspended in relation to the entire or a part of delivery withheld, until its cause ceases.
2. The Seller will not be deemed to have failed performance of or to have unduly performed the obligations in any of the aforesaid situations, and the Buyer will not be entitled to claim compensation or contractual penalties.

### **§ 9** **Complaints**

1. Exercising due care, the Buyer is obliged to confirm collection of the Goods and to carefully check their condition (quantitative and qualitative



przy udziale przewoźnika, wszelkie ubytki (braki ilościowe) oraz/lub uszkodzenia Towarów muszą być stwierdzone w formie pisemnego protokołu reklamacyjnego sporządzonego w dniu odbioru/dostawy Towarów przez osobę upoważnioną przez Kupującego oraz kierowcę, który świadczył usługę transportową. W przypadku braków ilościowych protokół musi wskazywać rozbieżności pomiędzy faktycznie dostarczonym Towarem, a dokumentacją WZ i listem przewozowym.

6. Reklamacje dotyczące niedoborów ilościowych lub uszkodzeń towarów w opakowaniach zbiorczych muszą być zgłoszone przez osobę upoważnioną przez Kupującego w terminie nie przekraczającym 14 dni od dnia odbioru/dostawy Towarów, w formie pisemnej pod rygorem nieważności, z załączoną dokumentacją zakupu. W zgłoszeniu Kupujący winien wykazać rozbieżności ilościowe, powołując się na numer Zamówienia, na podstawie którego dostawa była realizowana.
7. Brak zgłoszenia reklamacji w przewidzianych wyżej terminach powoduje utratę przez Kupującego prawa do reklamacji.
8. Sprzedający ponosi odpowiedzialność w stosunku do Kupującego jedynie z tytułu braków ilościowych Towarów oraz uszkodzeń Towarów występujących w nich przed ich wydaniem Kupującemu, jeżeli takie braki lub uszkodzenia wynikają z okoliczności, za które Sprzedający ponosi odpowiedzialność.
9. W przypadku gdy uzgodnione warunki realizacji Zamówienia obejmują odbiór Towarów środkami transportu Kupującego, Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za braki ilościowe oraz uszkodzenia Towarów powstałe wskutek niewłaściwego załadunku, transportu, rozładunku oraz/ lub składowania Towarów przez Kupującego.

who provided the transport service. In the case of quantitative shortages, the report must indicate discrepancies between the actually delivered Goods, Goods Release Notes, and the waybill.

6. Complaints concerning quantitative shortages or damage of Goods in bulk packs can be brought by a person authorised by the Buyer, within a period of 14 days from the Goods collection/delivery date, in writing, otherwise being null and void, together with the purchase documentation being attached. In the complaint notification, the Buyer should indicate quantitative discrepancies, with a reference being made to the number of the Order based on which the delivery was made.
7. A failure to bring a complaint in the aforesaid periods causes the Buyer to lose its complaint right.
8. The Seller is liable towards the Buyer for quantitative shortages of the Goods or their damage only before they are handed over to the Buyer, provided that such shortages or damage arise from circumstances attributable to the Seller.
9. If the Order performance terms and conditions cover collection of Goods with the Buyer's means of transport, the Seller is not liable for quantitative shortages or damage of Goods that occurred as a result of the Goods being improperly loaded, transported, unloaded and/or stored by the Buyer.
10. For the avoidance of doubt, the Parties unanimously decide that reselling, using, consuming, processing, combining, decreasing (value/quantity/quality), using in manufacturing the supplied Goods is tantamount to full acceptance of the



10. W celu uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie postanawiają, iż odsprzedaż, użycie, zużycie, obróbka, połączenie, zmniejszenie (wartości/ilości/jakości) użycie w produkcji dostarczanych Towarów jest równoznaczne z pełną akceptacją Towaru pod względem ilościowym jak i jakościowym. Wyłącza się możliwość reklamacji Towaru po jego użyciu w produkcji.

11. Reklamacje ilościowe oraz/lub dotyczące uszkodzeń Towarów Sprzedający rozpatrywał będzie w możliwie krótkim terminie, nie przekraczającym 21 dni roboczych od daty doręczenia reklamacji. Brak odpowiedzi Sprzedawcy w powyższym terminie oznacza, że Sprzedający nie uwzględnił reklamacji.

12. Do czasu ostatecznego rozpatrzenia reklamacji Kupujący obowiązany jest przechowywać reklamowany Towar w sposób należyty, uniemożliwiający jego ewentualne uszkodzenie lub powstanie braków.

13. W przypadku uznania przez Sprzedawcę reklamacji ilościowej oraz/lub dotyczącej uszkodzeń Towarów, uzupełnienie brakującej ilości oraz/lub wymiana Towarów nastąpi w terminie wskazanym przez Sprzedającego.

14. Po rozpatrzeniu reklamacji Sprzedawca może podjąć decyzję o zapłaceniu przez Kupującego ceny w całości, części bądź o zwolnieniu Kupującego z obowiązku uiszczenia ceny.

15. Wyłącza się odpowiedzialność Sprzedawcy z tytułu rękojmi w rozumieniu przepisów Kodeksu cywilnego.

## § 10

### Ograniczenie odpowiedzialności

Goods in terms of their quantity and quality. Bringing complaints about Goods having been used in manufacture is hereby excluded.

11. Complaints on the quantity and/or damage of the Goods will be examined by the Seller as quickly as practicable, within a period not to exceed 21 business days from the complaint being received. Lack of the Seller's response within that period means that the Seller has not upheld the complaint.

12. Until the complaint is finally examined, the Buyer is obliged to store the Goods being complained about in a due manner preventing their potential damage or occurrence of shortages in them.

13. If the Seller recognises the complaint about the quantity or damage of Goods, the missing quantities of the Goods will be provided, and/or the Goods will be exchanged, within a period indicated by the Seller.

14. The Seller shall make decision about payment, partial payment or non payment of price after complaint is finally examined.

15. The Seller's liability for implied warranty (*rękojmia*) within the meaning of the Civil Code is hereby excluded.

## § 10

### Limitation of liability

1. The Seller is liable only for normal consequences of its actions or omissions. Consequently, the Seller's liability towards the Buyer is excluded with respect to lost benefits or any incidental or consequential damage, including interruption in the company's operations.

1. Sprzedający odpowiada jedynie za normalne następstwa swojego działania bądź zaniechania. Wyłącza się tym samym odpowiedzialność Sprzedającego wobec Kupującego w granicach utraconych korzyści, bądź jakichkolwiek szkód wtórnych bądź wynikowych w tym przerwy w działalności przedsiębiorstwa.
2. Strony zgodnie oświadczają, że Sprzedający nie odpowiada za ewentualne szkody wyrządzone osobom trzecim w związku ze sprzedażą Towarów Kupującemu i ich dalszą odsprzedażą lub użyciem jako półproduktu. Sprzedający na żądanie Kupującego dokona przelewu przysługujących mu praw i roszczeń wobec podmiotu, od którego nabył Towary lub ich producenta, które przysługują mu z tytułu odpowiedzialności za produkt.

## **§ 11**

### **Zwrot Towarów**

1. Zwrot Towaru spowodowany błędnymi dyspozycjami Kupującego odnośnie rodzaju lub ilości zamawianych Towarów przyjmowany będzie wyłącznie za wyrażoną na piśmie zgodą Sprzedającego.
2. Zwrot Towaru spowodowany błędnymi dyspozycjami Kupującego przyjmowany jest w cenie sprzedaży, przy czym Sprzedający zastrzega sobie prawo do obniżenia wartości zwracanych produktów o 20 % wartości netto zwracanego Towaru bez konieczności wykazania szkody
3. Zwrot Towarów do magazynu Sprzedawcy następuje na koszt i ryzyko Kupującego.

## **§ 12**

### **Ochrona danych osobowych**

### **oraz elektroniczna informacja handlowa**

2. The Parties hereby declare that the Seller is not liable for any potential damage caused to third parties in connection with sale of the Goods to the Buyer and their further resale or use as semi-finished products. The Seller, upon request of the Buyer, shall transfer the rights and claims vested in him against the entity from which he purchased the Goods or their manufacturer, which he is entitled to under product liability.

## **§ 11**

### **Return of Goods**

1. Returns of Goods caused by the Buyer's incorrect instructions in respect of the type and/or quantity of the ordered Goods shall only be accepted with the written consent of the Seller.
2. A return of Goods caused by the Buyer's incorrect instructions is accepted within the purchase price, however the Seller reserves the right to make deductions of 20% of the returned Goods net value, without the need to prove damage.
3. Goods are returned to the Seller's warehouse at the Buyer's expense and risk.

## **§ 12**

### **Protection of personal data; electronic commercial information**

1. By accepting these General Terms, the Buyer expresses its consent to personal data it voluntarily provided being processed by Derby Ingredients Limited or by entities acting at the request thereof in connection with performance of agreements on

1. Akceptując niniejsze OWS, Kupujący wyraża zgodę na przetwarzanie podanych przez siebie dobrowolnie danych osobowych przez Derby Ingredients Limited lub podmioty działające na jej zlecenie w związku z realizacją umów sprzedaży Towarów oferowanych przez Derby Ingredients Limited oraz w celach marketingowych związanych z prowadzoną przez Derby Ingredients Limited działalnością gospodarczą. Kupującemu przysługują wszelkie uprawnienia wynikające z ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. – Dz.U. z 2014, poz. 1182 ze zm.), w szczególności ma on prawo wglądu we własne dane.
2. Zgodnie z przepisami ustawy z dnia 18 lipca 2002 r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (tekst jedn. – Dz.U. z 2013, poz. 1422 ze zm.) Kupujący wyraża zgodę na przesyłanie przez Derby Ingredients Limited (lub przez inny podmiot działający na zlecenie Derby Ingredients Limited) drogą elektroniczną na podany przez Kupującego adres e-mail wiadomości i informacji o charakterze handlowym, na zasadach określonych przepisami niniejszej ustawy.
3. Akceptując niniejsze OWS, Kupujący wyraża zgodę na używanie przez Derby Ingredients Limited telekomunikacyjnych urządzeń końcowych i automatycznych systemów wywołujących dla celów marketingu bezpośredniego.

### **§ 13**

#### **Poufność**

1. „Informacje poufne” – w rozumieniu OWS stanowią wszelkie materiały i informacje w formie pisemnej, elektronicznej, jak również przekazane w jakiegokolwiek formie dotyczącej Strony, w posiadanie których druga

purchasing Goods being offered by Derby Ingredients Limited, as well as for marketing purposes connected with the business operations carried out by Derby Ingredients Limited. The Buyer enjoys all the rights arising from the Polish Personal Data Protection Act of 29 August 1997 (uniform text in the Journal of Laws of 2014, item 1182, as amended), in particular it is entitled to review its data.

2. In accordance with the Act on Providing Electronic Services of 18 July 2002 (uniform text in the Journal of Laws of 2013, item 1422, as amended), the Buyer consents to Derby Ingredients Limited (or another entity acting upon request of Derby Ingredients Limited) sending by e-mail commercial messages and information to the e-mail address indicated by the Buyer, subject to the principles laid down in that Act.
3. By accepting these General Terms, the Buyer consents to using by Derby Ingredients Limited telecommunication end devices and automated calling systems for direct marketing purposes.

### **§ 13**

#### **Confidentiality**

1. “Confidential Information” within the meaning of these General Terms means any materials and information provided in written, electronic or any other form concerning a Party, in the possession of which the other Party entered in connection with the co-operation referred to herein, in particular strategies, reports, methods and procedures used, trade secrets, marketing actions and plans, business contacts, client databases, information on employees and business partners and conditions of their employment or

Strona weszła w związek ze współpracą, o której mowa w Umowie, w szczególności strategię, raporty, stosowane metody i procedury, tajemnice handlowe, działania i plany marketingowe, kontakty handlowe, bazy danych klientów, informacje na temat pracowników i współpracowników i warunków ich zatrudnienia, budżetu, rachunkowości, spraw finansowych oraz polityki cenowej; Informacji Poufnych w rozumieniu OWS nie stanowią informacje, które są powszechnie znane, w związku z tym, że zostały opublikowane w środkach masowego przekazu takich jak prasa, radio, telewizja, bądź zostały udostępnione publicznie w inny sposób umożliwiając zapoznanie się z takimi informacjami przez bliżej niezdefiniowany krąg osób w sposób inny, niż w wyniku naruszenia postanowień OWS

2. Strony zobowiązują się do:
  - a) zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich Informacji Poufnych,
  - b) wykorzystywania Informacji Poufnych wyłącznie dla celów wykonywania OWS,
  - c) niezwłocznego zwrotu lub zniszczenia wszystkich nośników i dokumentów (w tym wszystkich kopii) z Informacjami Poufnymi na żądanie Strony której dotyczą.
3. Informacje Poufne nie mogą być kopiowane lub powielane bez wcześniejszej wyraźnej zgody Strony której dotyczą
4. Jeżeli Strona zostanie na podstawie obowiązujących przepisów prawa zobowiązana do ujawnienia Informacji Poufnych, niezwłocznie poinformuje na piśmie o tym fakcie drugą Stronę.

#### § 14

hire, budget or accounting information, financial matters and pricing policy; Confidential Information within the meaning hereof is not information which is publicly known as a result of having been published in the mass media such as the press, radio or TV, or having been made publicly available in any other manner enabling any group of persons to become familiar with the same otherwise than by way of breaching General Terms.

2. The parties undertake to:
  - a) a) keep any Confidential Information strictly confidential,
  - b) us Confidential Information only for the performance hereof,
  - c) immediately return or destroy all the carriers and documents (including all copies) containing Confidential Information upon request of the Party to which such information refers.
3. Confidential Information cannot be copied or reproduced without a consent of the Party to which such information refers.
4. If a Party is obliged under applicable law to disclose Confidential Information, it will immediately inform the other Party of this fact.

#### § 14

#### Final provisions

1. These General Terms and agreements between the Parties are governed by Polish law only. Matters that are not regulated herein will be governed by the Polish Civil Code, as appropriate.

## Postanowienia końcowe

1. Prawem właściwym dla niniejszych warunków i umów pomiędzy stronami jest wyłącznie prawo polskie. W kwestiach nie unormowanych postanowieniami niniejszych OWS stosuje się odpowiednio przepisy kodeksu cywilnego. Wyklucza się stosowanie Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży Towarów (Dz.U.1997.45.286).
2. Wszelkie zmiany niniejszych OWS, dodatkowe uzgodnienia, zawieszenia oraz zmiany umów pomiędzy stronami wymagają pisemnej zgody Sprzedającego oraz formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Jeżeli którekolwiek z postanowień OWS jest lub będzie nieważne lub bezskuteczne, nie narusza to mocy obowiązującej pozostałych postanowień OWS. W takim przypadku w miejsce nieważnego lub bezskutecznego postanowienia OWS do praw i obowiązków Stron umowy sprzedaży zastosowanie mają, wprost lub odpowiednio, bezwzględnie obowiązującej właściwe przepisy prawa.
4. W przypadku sporządzenia umów i warunków zakupu w języku polskim i angielskim, językiem autentycznym kontraktu jest język polski. W przypadku różnic pomiędzy polskojęzyczną wersją umowy a angielską, rozstrzygające znaczenie ma brzmienie wersji polskiej.
5. Sprzedający i Kupujący będą dążyć do polubownego załatwienia wszelkich sporów wynikłych w związku z wykonywaniem umów objętych niniejszymi OWS. W przypadku niemożności polubownego załatwienia sprawy, właściwym do rozstrzygnięcia sporu

The United Nation Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Journal of Laws 1997.45.286) is hereby excluded.

2. Any amendments to these General Terms or any additional arrangements, suspensions of or amendments to agreements between the Parties require the Seller's consent and must be made in writing, otherwise being null and void.
3. If any provision of these General Terms is or becomes invalid or ineffective, it will not affect the binding force of the other provisions hereof. In such case, applicable mandatory regulations will apply directly or as appropriate to the rights and obligations of the Parties to a purchase agreement, in place of the invalid or ineffective provision hereof.
4. If purchase agreements or terms and conditions are drawn up in Polish and in English, Polish language will be original language of the contract. In the case of discrepancies between the agreement versions in Polish and in English, its version in Polish will prevail.
5. The Seller and the Buyer will attempt to amicably resolve any disputes arising in connection with the performance of agreements covered by these General Terms. If a dispute cannot be resolved amicably, the court appropriate for the resolution thereof will be common court with jurisdiction over the Seller's registered office.
6. These General Terms are drawn up in 2 language versions, in Polish and in English. In the case of discrepancies

będzie właściwy rzeczowo sąd powszechny w Rzeszowie.

6. Niniejsze OWS zostały sporządzone w 2 wersjach językowych – polskiej i angielskiej. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, za wiążącą uznaje się wersję polską OWS.

between the language versions, the Polish version hereof will prevail.